



AISHO

Mês **11**
2017

BOLETIM KOHO

Nº 141 resumido

Centro de Assistência à Infância Programação do mês 11 (NOVEMBRO)
 Seguro Nacional de Saúde Quando a despesa médica for elevada
 Prevenção de Desastres Analisando sobre a vida no local de refúgio
 Centro de Saúde Atividade do mês 11 (NOVEMBRO)

Atendimento Prolongado da Prefeitura até as 19 horas (NOVEMBRO)

☆ **Dias:** 2(qui), 9(qui) e 16(qui) **Local:** Sucursal de Echigawa

Estamos atendendo até as 19 horas nas quintas-feiras acima, as pessoas que não podem vir à prefeitura no período do serviço normal por motivo de trabalho, etc. Os serviços atendidos são: Registro civil, registro de residência, registro de carimbo, comprovantes e serviços relacionados ao seguro nacional de saúde, seguro nacional de pensão, assistência médica social, seguro de saúde para idosos. Alguns trâmites não poderão ser feitas no atendimento prolongado. Favor se informar antes.

Informações Setor JUMIN-KA Tel: 0749 – 42 – 7692



ADVOGADO · CONSULTA GRATUITA

弁護士による町民無料法律相談

※ Sistema de reserva. Total de 6 pessoas (consulta de 30 minutos cada pessoa).

◎Sucursal de Hatasho: 01/11 (qua) 13:30 ~16:30 ◎Sucursal de Echigawa: 15/11 (qua) 13:30 ~16:30

Favor marcar a consulta na prefeitura: Setor SOMU-KA (Sucursal de Echigawa) Tel: 0749-42-7680

Aviso dos Hospitais de Plantão nos feriados do mês 11 (novembro)

11月の休日急病診療担当医療機関

*O horário de recepção é das 9:00~17:00.

Informações médicas: 0749-23-3799

Dia	Nome da instituição médica	Endereço	Telefone
5 (dom)	KANBAYASHI IIN	Aisho-cho, Mekada 882	0749-37-2003
12 (dom)	ISHIKAWA IIN	Aisho-cho, Kano 1882	0749-37-2007
19 (dom)	KITAMURA IIN	Aisho-cho, Kano 1732	0749-37-2008
26 (dom)	NOGUCHI SHONI-KA	Aisho-cho, Kutsukake 388	0749-42-3050

★★População da cidade de Aisho ... 21.375 habitantes (à data 30 de setembro de 2017)★★

Intérprete em espanhol e português

(YUTAKA MANIWA)

Segundas, terças, quintas e sextas-feiras

Das 8:30 às 17:15

Tel: 0749-42-7692

Intérprete em português

(YUKIE KAWANO)

Segundas, quartas e sextas-feiras

Das 9:00 às 17:15

Tel: 0749-42-7684

Informações: Setor SOGOSEISAKU-KA (Sucursal de Echigawa) Tel: 0749-42-7684

Homepage: <http://www.town.aisho.shiga.jp/>

E-mail: seisaku@town.aisho.lg.jp